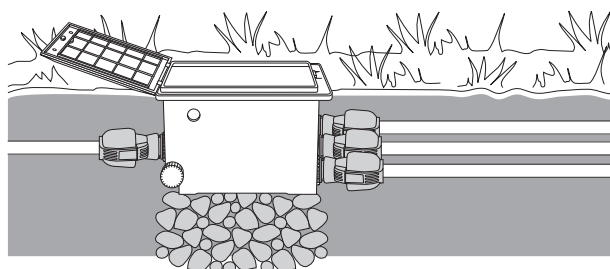


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operating Instructions

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Manual de instrucciones

Caja de válvulas

PT Instruções de utilização

Boxe de válvulas

ET Käitamisjuhend

Klapikast

LV Lietošanas instrukcija

Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija

Ventilių dėžutė

GARDENA Ventielbox V1 / V3



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en volg de aanwijzingen op. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de ventielbox, het correcte gebruik en de veiligheidsinstructies.



Uit veiligheidsgronden mogen kinderen beneden de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze ventielbox niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

Inhoudsopgave

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.	
1. Inzetgebied van uw GARDENA ventielbox	20
2. Veiligheidsaanwijzingen	20
3. Montage	21
4. Bediening	23
5. Buitengebruikstelling	23
6. Opheffen van storingen	24
7. Leverbare accessoires	24
8. Technische gegevens	24
9. Service / Garantie	25

1. Inzetgebied van uw GARDENA Ventielbox

Bestemming

De ventielboxen zijn bedoeld voor ondergrondse inbouw van de GARDENA beregeningsventielen.

Besturingstechniek van de beregeningsventielen

Daarbij zijn de volgende besturingstypes mogelijk:

Beregeningsventiel art. 1251 (9V):

- Directe ventielprogrammering met de **programmeereenheid art. 1242** in het bijzonder geschikt voor decentrale ventielinstallatie met **besturingsmodule art. 1250**.

Beregeningsventiel art. 1278 (24V)*:

- Maximaal 12 via kabel bestuurbare beregeningsventielen met de **beregeningsbesturing 4040 art. 1276 / uitbreidingsmodule 2040 art. 1277** en **verbindingkabel art. 1280**.

* alleen op bepaalde markten verkrijgbaar.

Het aanhouden van de door GARDENA bijgevoegde instructies voor gebruik is een vereiste voor het correcte gebruik van de ventielbox.

2. Veiligheidsaanwijzingen

Overwinteren:



→ Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de ventielbox.

→ Voor het invallen van de vorst: zie 5. Buitengebruikstelling „Overwinteren”.

→ Lees de veiligheidsaanwijzingen in de instructies voor gebruik.

3. Montage

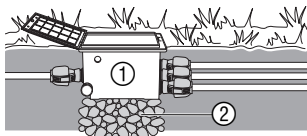
Centraalfilter inschakelen :



In het algemeen wordt aangeraden als bescherming van de installatie tegen vuil het GARDENA centraalfilter art. 1506 / 1510 in te schakelen. Bij vuil water moet een filter in de installatie geplaatst worden.

Ventielbox installeren :

→ Alle O-ringen en metalen vastzetbeugels voor de montage invetten! Schuif een O-ring op beide kanten van de telescoopbuis ⑧ / ⑩.



1. Ventielbox ① met een verpakking grof grind ② van ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) onderbouwen. *Daarmee is het correct functioneren van de schacht drainage gegarandeerd.*
2. Bovenkant ventielbox gelijk met de bodemoppervlakte (bij de grasmat) inbouwen. *Daarmee zijn beschadigingen bij het grasmaaien uitgesloten.*

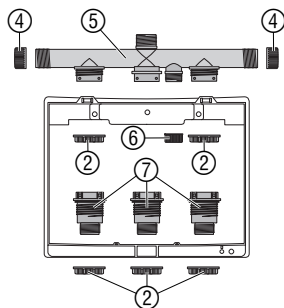
Bij de inbouw van de ventielbox moet het deksel gesloten zijn. Het aangrenzende aardrijk mag alleen voorzichtig verdicht worden, zodat de wanden niet ingedrukt worden waardoor het deksel niet meer volledig kan worden gesloten.

De wanden eventueel aan de binnenkant met afstandshouders bij het verdichten steunen.

GARDENA aanvoerbuizen op ventielschacht aansluiten :

Alleen voor ventielbox V3:

De verdeler ⑤ heeft 3 ingangen. Daarmee kan de ventielbox flexibel aangesloten worden.



1. Afsluitdoppen ④ op de ongebruikte ingangen schroeven.
2. Verdeler ⑤ van buiten in de ventielbox steken en met de beide moeren ② van binnen met de ventielbox vastschroeven.
3. Ontwateringskap ⑥ op de verdeler ⑤ schroeven.

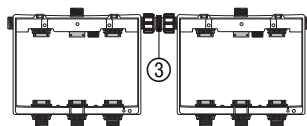
Voor ventielbox V1 en V3:

1. Aansluitingen ⑦ van binnen in de ventielbox steken en met de beide moeren ② van buiten met de ventielbox vastschroeven.

De **GARDENA aanvoerbuizen** 25 mm art. 2700 / 2701 en 32 mm art. 2704 / 2705 kunnen via de **GARDENA verbindingstukken** 25 mm art. 2762 en 32 mm art. 2768 worden aangesloten.

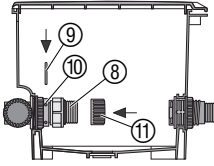
V3: 2 ventielboxen V3 verbinden :

Met behulp van de 1"x1"-verbinder art. 2758-00.900.01 kunnen 2 ventielboxen V3 met elkaar worden verbonden.



→ 1"x1"-verbinder ③ aan de open verdeleruitgangen van de beide ventielboxen V3 vastschroeven.

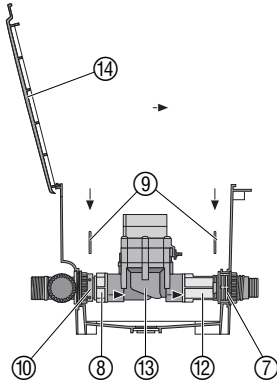
**V3: open verdeler-
uitgang sluiten:**



Als in een ventielbox **V3** slechts 2 ventielen gemonteerd worden, moet de open verdeleruitgang met een eindkap afgesloten worden.

1. Korte telescoopbuis (8) in de open verdeleruitgang schuiven.
2. Fixeerbeugel (9) in de gaten van de verdeleruitgang (10) steken. *De korte telescoopbuis (8) wordt vastgezet.*
3. Afsluitdop (11) op de korte telescoopbuis (8) schroeven.

**Beregeningsventiel 9V/24 V
(art. 1251 / 1278) monteren:**



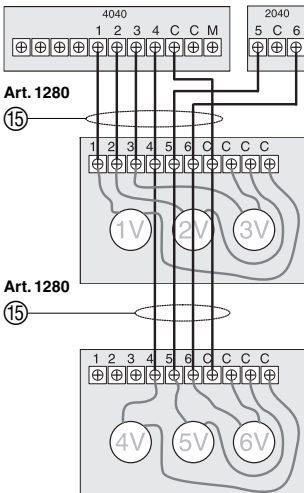
Let op doorstroomrichting!

→ Bij de montage van het beregeningsventiel (13) op de doorstroomrichting (pijlen) letten.

1. Lange telescoopbuis (12) helemaal in de aansluiting aan de uitgangszijde (7) schuiven.
2. Korte telescoopbuis (8) in de ingangzijde van de besproeiingsklep (13) schroeven. *De pijlen op de besproeiingsklep geven de doorstroomrichting aan.*
3. Beregeningsventiel met de korte telescoopbuis (8) in de verdeleruitgang (10) schuiven.
4. Lange telescoopbuis (12) in de uitgangszijde van de besproeiingsklep (13) schroeven.
5. Fixeerbeugel (9) in de gaten van de verdeleruitgangen (10) en de aansluitingen (7) steken. *De telescoopbuizen (8) / (12) worden vastgezet.*

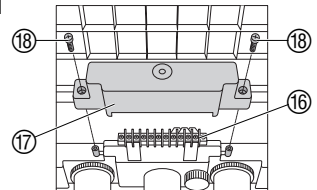
Bij geopende schachtdeksel (14) kan de doorstroomrichting op de beregeningsventiel (13) via gemarkeerde pijlen vastgesteld worden.

**Beregeningsventielen 24 V
(art. 1278) aansluiten:**



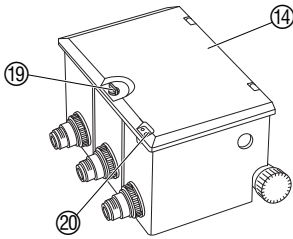
Er kunnen max. 12 beregeningsventielen **art. 1278** (24 V) via de verbindingkabel **art. 1280** met de beregeningsbesturing 4040 **art. 1276** in combinatie met de uitbreidingsmodule 2040 **art. 1277** worden aangesloten.

1. Verbindingskabel (15) aan de zijkant in de ventielbox **V3** leiden en volgens de uitgangen van de beregeningsbesturing (zie kleur van de kabel) met de klemstrip (16) vastschroeven.
2. Van elk ventiel een kabel in de aansluitingen **C** schroeven.
3. Van elk ventiel de andere kabel volgens de toewijzing in de aansluitingen 1 – 6 schroeven.
4. Als 2 ventielboxen **V3** gebruikt worden, de tweede ventielbox **V3** via de verbindingkabel aan de eerste ventielbox **V3** aansluiten.
5. Beschermkap (17) over de klemstrip (16) schuiven en met de beide schroeven (18) vastschroeven.



De aansluiting van de **beregeningsventielen art. 1251 (9V)** aan de aanvang voor **besturingsdelen art. 1250** vindt u in de instructies voor gebruik **programmeereenheid art. 1242**.

Deksel vastzetten:



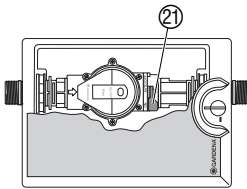
→ Door de sluihendel 19 90° te draaien deksel 14 vastzetten zodat bij het maaien de deksel beschermd is.

Als diefstalbeveiliging kan de deksel 14 afgesloten worden.

→ Gelijke gaten 20 van de ventielbox en van de deksel (met kleine hangsloten of sluitlus) afsluiten
– of –
anders de deksel 14 met een plaatschroef (4,2 x 19 mm) tegen diefstal beveiligen.

4. Bediening

Ventielbesturing instellen:



Volautomatische besturing:

→ Keuzehendel 21 op „**AUTO/OFF**” zetten.

Programmagestuurde waterdoorstroom naar de beregeningsinstallatie volgens programmering (door besturingsdeel / ontvanger of beregeningsbesturing).

Een automatisch geopend ventiel kan niet handmatig gesloten worden.

Handmatige besturing:

→ Keuzehendel 21 op „**ON**” zetten.

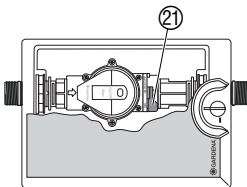
Permanente van de programmering onafhankelijke waterdoorstroom.

5. Buitengebruikstelling

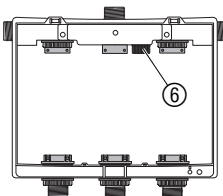
Overwinteren:



Om beschadiging van het beregeningsventiel en de complete besproeiingsinstallatie te voorkomen moeten – in het bijzonder voor de vorstperiode – de volgende maatregelen genomen worden:



1. Waterkraan sluiten en verbindingsslang tussen waterkraan en **GARDENA aansluitdoos art. nr. 1594/2795** losmaken. *Daarmee kan lucht nastromen.*
2. Bij directe aansluiting van de besproeiingsinstallatie aan het huiswatersnet de watertoevoer uitzetten en aftapkraan in het huiswatersnet openzetten.
3. De keuzehendels 21 van alle ventielen op stand „**ON**” zetten.



4. Beregeningsventiel / Ventielbox leegmaken. Daartoe zijn er de volgende mogelijkheden:

- Installatie met perslucht leegblazen.
- Alle ventielen uitbouwen en vorstvrij opbergen.
- Bij ventielbox V3 de ontwateringskap 6 openen en detoevoerleiding leegmaken. Voor zover de leidingen vanaf de ventielbox V3 via een ontwateringsventiel (bijv.) in de GARDENA verzonken sproeiers), dat niet hoger dan het beregeningsventiel aangebracht is, leeggemaakt wordt, kunnen de beregeningsventielen in de ventielbox gemonteerd blijven.

5. Batterij uit de besturingsmodule / ontvanger voor afstandsbediening halen.
6. Schachtdeksel vergrendelen (zie „3. Montage“, „Schachtdeksel vergrendelen“).

Afvalverwijdering:
(volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot.

6. Opheffen van storingen / Service

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Beregeningsventiel gaat niet open, geen waterdoorstroom	Beregeningsbesturing / besturingsdeel niet correct met het beregeningsventiel verbonden.	→ Beregeningsbesturing / besturingsdeel correct met het beregeningsventiel verbinden.
	Watertoevoer onderbroken.	→ Warertoevoer openen.
Beregeningsventiel sluit niet, continue waterdoorstroming	Beregeningsventiel tegen de doorstroomrichting ingebouwd.	→ Beregeningsventiel in de schacht draaien (let op doorstroomrichting).
	Keuzehendel ② op stand „ON“.	→ Keuzehendel ② op „AUTO/OFF“ zetten.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

7. Leverbare accessoires

Aansluiting / Besturing	GARDENA bodemvochtigheidssensor	art. nr. 1187
	GARDENA elektronische regensensor	art. nr. 1189
	GARDENA verlengkabel voor bodemvochtigheidssensor en regensensor	art. nr. 1186
Filter	GARDENA verbindingkabel	art. nr. 1280
	GARDENA verbindingsklem	art. nr. 1282
	GARDENA centraalfilter	art. nr. 1506 / 1510

8. Technische gegevens

Beregeningsventiel	Bedrijfsdruk	0,5 tot 12 bar
	Doorstroommedium	schoon zoet water
	Max. mediumtemperatuur	40 °C

9. Service / Garantie

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers / verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

DE Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

EN Warning!

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

Danger!

Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

FR Danger !

Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Danger !

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

NL Gevaar!

Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

Gevaar!

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

SV Fara!

Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Fara!

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

DA Fare!

Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

Fare! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

